

HIN1A05a – Séance N° 6

Impératif (formes : Rad + -इए, Rad + -इएगा, radical nu, infinitif)

- Rappel généraux sur les différentes formes de l'impératif (radical nu, rad-ओ [cf. séance 5], rad-इए, rad-इएगा) et les verbes présentant une irrégularité (करना, देना, लेना)

La forme Rad + -इए

- Transcription de la séquence 1 :

- _____ , शुरू _____ । Sorry ! वह baked beans, butter, cheese. उनकी तरफ _____ , नाश्ते के लिए सिर्फ herbalife, dieting पर।

- Traduction commentée : rappel concernant l'emploi du cas oblique, l'emploi honorifique des formes plurielles, les négations de l'impératif (मत, न).

- Transcription de la séquence 2 :

- _____ प्लीज़।

- अब क्या हुआ ?

- अपना हाथ आगे _____ बीबी की आखिरी ख्वाहिश _____ ।

- Traduction commentée : rappel sur l'emploi du réfléchi अपना (présenté succinctement dans HIN1A01a cours 03 et HIN1A05a séance 5 et qui sera étudié plus en détail dans la séance 8), rappel sur l'emploi des postpositions composées avec les pronoms personnels (cf. séance 5, ex. मेरे साथ), rappel sur la construction du complément de nom et l'accord des adjectifs en -आ, introduction à l'emploi des prédicats verbo-nominaux (nom ou adjectif + verbe. Quelques exemples présents dans les diverses séquences : शुरू करना, पूरा करना, तैयार होना, माफ़ करना. Alternance intransitif / transitif : शुरू होना/करना, तैयार होना/करना, बात करना, etc.).

La forme Rad + -इएगा

- Transcription de la séquence 3 :

- हो सके ("Si c'est possible") तो मुझे माफ़ _____ । I'm sorry ।

- Traduction commentée : rappel concernant l'emploi des verbes dits « explicateurs » (cf. séance 5)

La forme du radical nu

- Transcription des séquences 4, 5 et 6 :

- Séquence 4 :

- _____ , _____ , _____ ।

- Séquence 5 :

- _____ , _____ _____ ।

- Séquence 6 :

- चल , _____ । बहुत काम है। चल चल , जल्दी _____ ।

- Traduction commentée : les emplois représentés du verbe जाना : verbe de mouvement intransitif (4), explicateur (5), second formant d'un verbe composé (6). Différence entre तैयार होना, तैयार हो जाना et तैयार करना.

L'emploi de l'infinitif pour l'expression de l'ordre

- Transcription de la séquence 7 :

- और _____ , अपना ख्याल _____ , और कुछ उलटा-सीधा _____ , और किसी से बात _____ , और फ़ोन करती रहना, ठीक है। और _____ मेरी दुआएँ तेरे साथ हैं। ठीक है मेरी बच्ची। खुदा हाफ़िज़।

- खुदा हाफ़िज़।

- Traduction commentée : emploi du réfléchi अपना, la négation मत, la forme oblique de कोई et le recours à la postposition से avec le prédicat verbo-nominal बात करना (किसी से बात करना), la place de la négation avec les prédicats verbo-nominaux (nom/adjectif + négation + verbe), les postpositions composées et les pronoms personnels (तेरे साथ).